

## VORWORT

In älterer biographischer Literatur wurde Ludwig van Beethovens (1770–1827) 2. Symphonie oft mit dem „Heiligenstädter Testament“ in Zusammenhang gebracht, stets verbunden mit Verwunderung darüber, dass ein so heiteres Werk gleichzeitig mit jenem Dokument entstanden sein könne, in dem Beethoven im Oktober 1802 in so erschütternder Weise seine beginnende Ertaubung beschreibt. Doch wurde die Symphonie zwar erst im April 1803 uraufgeführt, dürfte aber bereits ein Jahr vorher – und damit lange vor Beethovens Aufenthalt im Wiener Vorort Heiligenstadt – abgeschlossen gewesen sein. Die ersten Skizzen zur D-dur-Symphonie stammen sogar schon von Mitte 1800.

Das Autograph ist – wie bei der 1. und 3. Symphonie – verschollen. Beethoven hatte es seinem Schüler Ferdinand Ries geschenkt, dem es „leider von einem Freunde, aus reiner Freundschaft, gestohlen wurde“, wie er später verbittert berichtete (Franz Gerhard Wegeler/Ferdinand Ries, *Biographische Notizen über Ludwig van Beethoven*, Koblenz 1838, S. 77). Damit ist die 1804 beim Bureau des Arts et d’Industrie in Wien mit einer Widmung an Beethovens langjährigen Mäzen Fürst Karl von Lichnowsky (1761–1814) erschienene Originalausgabe im Grunde die einzige Quelle für die Edition der Symphonie. Relevant erscheint auf den ersten Blick allerdings auch eine Bearbeitung für Klaviertrio, die beim selben Verlag erschien, denn auf deren Titel ist eigens angegeben, sie stamme vom Autor selbst. Doch fehlt sie in einer von Ries zusammengestellten Liste der von Beethoven selbst angefertigten Arrangements, und Carl Czerny, ebenfalls Schüler Beethovens, gab ausdrücklich an, die Triofassung stamme von Ries. Vielleicht gehörte sie zu den Werken, über die dieser schrieb: „Viele andere Sachen wurden von mir arrangirt, von Beethoven durchgesehen, und dann von seinem Bruder Caspar, unter Beethovens

Namen, verkauft“ (*Biographische Notizen*, S. 94). Für den Quellenwert der Bearbeitung ist ihre Urheberschaft weniger von Belang, als die Frage der Unabhängigkeit von der Originalausgabe (Ries könnte sie ja direkt nach dem Autograph angefertigt haben). Diese lässt sich allerdings aus dem Notentext nicht sicher belegen, so dass das Trio nur mit Vorsicht als Nebenquelle herangezogen werden kann.

Die vorliegende Studien-Edition folgt dem Notentext der neuen Beethoven-Gesamtausgabe (*Beethoven Werke*, Abteilung I, Bd. 1, *Symphonien I*, hrsg. von Armin Raab, München 1994), wobei einige Druckfehler dieses Bandes berichtet werden konnten (besonders hingewiesen sei auf T. 88 des Scherzos; im Gesamtausgabenband Fagotti fälschlich *d/d<sup>1</sup>* statt *fis/dis<sup>1</sup>*). Einzelheiten der Textgestaltung und der Quellenlage erörtern Vorwort und Kritischer Bericht des Gesamtausgabenbandes. Die wichtigsten Informationen zu Quellen und Lesarten finden sich in den *Bemerkungen* der vorliegenden Studien-Edition.

Am 17. Dezember 1817 erschien in der Leipziger *Allgemeinen Musikalischen Zeitung* „Die Tempo’s sämmtlicher Sätze aller Symphonien des Hrn. L. v. Beethoven, vom Verf. selbst nach Maelzels Metronom bestimmt“. Beethovens Metronomisierung seiner bis dahin komponierten acht Symphonien wurde in die Partitur-Nachdrucke von Simrock und in die alte Beethoven-Gesamtausgabe (Leipzig 1862–65) übernommen. In der vorliegenden Studienpartitur sind Metronomzahlen den Tempobezeichnungen als Fußnote beigegeben. Dies soll unterstreichen, dass es sich um keinen genuinen Werkbestandteil handelt, sondern um eine spätere, wenn auch authentische Ergänzung.

Köln, Herbst 2019  
Armin Raab

## PREFACE

In the older biographical literature, the Symphony no. 2 of Ludwig van Beethoven (1770–1827) was often linked to the “Heiligenstadt Testament”, accompanied always by astonishment that such a cheerful work could have been written concurrently with the document in which Beethoven, in October 1802, described his incipient deafness in such an unsettling manner. But although the symphony was not premiered until April 1803, it was probably already complete a year earlier, and thus long before Beethoven’s sojourn in the Viennese suburb of Heiligenstadt. The first sketches for the D-major Symphony even date back to mid-1800.

The autograph – like those of the Symphonies nos. 1 and 3 – is lost. Beethoven gave it to his pupil Ferdinand Ries, from whom it was “unfortunately stolen by a friend, out of pure friendship”, as he bitterly reported later (Franz Gerhard Wegeler/Ferdinand Ries, *Biographische Notizen über Ludwig van Beethoven*, Koblenz, 1838, p. 77). Hence the original edition, published in 1804 by the Bureau des Arts et d’Industrie in Vienna with a dedication to Beethoven’s long-time patron Prince Karl von Lichnowsky (1761–1814), is essentially the only source for an edition of the symphony. At first glance, an arrangement for piano trio, issued by the same publisher, also appears relevant, since its title page specifies that it was made by the composer himself. However, it is lacking from a list, compiled by Ries, of arrangements made by Beethoven himself, and Carl Czerny, likewise a Beethoven pupil, expressly stated that the trio version was made by Ries. Perhaps it numbered among the works of which Ries wrote: “many other things were arranged by me, checked by Beethoven, and then sold under Beethoven’s name by his brother Caspar” (*Biographische Notizen*, p. 94). The source value of the arrangement

lies less in its authorship than in the issue of its independence from the original edition (since Ries could have made it directly from the autograph). However, this cannot be substantiated with certainty from the musical text, so the Trio can be consulted as a secondary source only with caution.

The present study score follows the musical text of the new Beethoven Complete Edition (*Beethoven Werke*, section I, vol. 1, *Symphonien I*, ed. by Armin Raab, Munich, 1994), with several typographical errors in that volume corrected (see in particular m. 88 of the Scherzo, where in the Complete Edition the bassoons erroneously have  $d/d^1$  instead of  $f^\sharp/d^\sharp$ ). Details of the musical text and source situation are discussed in the Introduction and Critical Report in the Complete Edition volume. The most important information about the sources and readings is to be found in the *Comments* of the present study score.

On 17 December 1817 the article “Die Tempos’s sämmtlicher Sätze aller Symphonien des Hrn. L. v. Beethoven, vom Verf. selbst nach Maelzels Metronom bestimmt” (The tempos of all movements of all symphonies by Herr L. v. Beethoven, determined by the composer himself according to Maelzel’s metronome) appeared in the Leipzig journal *Allgemeine Musikalische Zeitung*. Beethoven’s metronome markings for his eight symphonies composed by that date were taken over into the score reprints by Simrock, and into the old Beethoven Complete Edition (Leipzig, 1862–65). In the present study score the metronome markings have been added to the tempo indications as footnotes. This is intended to emphasize the fact that they are not genuine, integral parts of the work, but later, albeit authentic additions.

Cologne, autumn 2019  
Armin Raab

## PRÉFACE

D'anciennes études biographiques ont souvent associé la 2<sup>e</sup> Symphonie de Ludwig van Beethoven (1770–1827) au «Testament de Heiligenstadt», non sans s'étonner qu'une œuvre aussi enjouée puisse avoir vu le jour à l'époque même de la rédaction de ce document dans lequel Beethoven décrit, au mois d'octobre 1802, de manière aussi bouleversante, sa surdité naissante. Certes, la symphonie ne fut créée qu'en avril 1803, mais sa composition avait sans doute déjà été achevée l'année précédente, donc bien avant le séjour de Beethoven à Heiligenstadt, aux portes de Vienne. Les premières esquisses de la Symphonie en Ré majeur datent d'ailleurs déjà du milieu des années 1800.

L'autographe est perdu – comme d'ailleurs ceux des 1<sup>re</sup> et 3<sup>e</sup> Symphonies. Beethoven l'avait offert à son élève Ferdinand Ries auquel il fut «malheureusement dérobé par un ami, par pure amitié» comme celui-ci le rapporte plus tard, non sans amertume (Franz Gerhard Wegeler/Ferdinand Ries, *Biographische Notizen über Ludwig van Beethoven*, Coblenz, 1838, p. 77). Ainsi l'édition originale parue en 1804 au Bureau des Arts et d'Industrie à Vienne, et pourvue d'une dédicace à son mécène de longue date, le prince Karl von Lichnowsky (1761–1814), est au fond la seule source pour l'édition de la symphonie. On notera toutefois qu'il existe de cette symphonie un arrangement pour trio avec piano paru chez le même éditeur où le titre précise qu'elle a été réalisée par le compositeur lui-même. Cet arrangement est absent toutefois de la liste que Ries avait dressée des arrangements effectués par Beethoven, et Carl Czerny, autre élève de Beethoven, avait expressément déclaré que l'arrangement pour trio était de Ries. Il s'agit peut-être, en l'occurrence, de ces œuvres au sujet desquelles ce dernier dit: «Bien d'autres choses furent arrangées par moi, revues par

Beethoven, puis vendues par son frère Caspar sous le nom de Beethoven» (*Biographische Notizen*, p. 94). La question de l'authenticité de l'arrangement est secondaire par rapport à celle de son statut relatif à l'édition originale (Ries pourrait, par exemple, l'avoir réalisée directement à partir de l'autographe). Ce point ne pouvant être tranché avec certitude sur la base d'un examen du texte musical, le Trio ne peut être convoqué qu'avec prudence au titre de témoin secondaire.

La présente Studien-Edition reprend le texte musical de la nouvelle Édition Complète des œuvres de Beethoven (*Beethoven Werke*, section I, vol. 1, *Symphonien I*, éd. par Armin Raab, Munich, 1994) dont quelques erreurs d'impression de ce volume ont pu être corrigées (voir en particulier la mes. 88 du Scherzo; dans le volume de l'Édition Complète les bassons ont par erreur *ré/ré*<sup>1</sup> au lieu de *fa#*/*ré#*<sup>1</sup>). L'Introduction et le Commentaire Critique du volume de l'Édition Complète rendent compte des particularités de l'établissement du texte musical et de l'état des sources. Les informations les plus importantes concernant les sources et les variantes sont résumées dans les *Bemerkungen* ou *Comments* de la présente Studien-Edition.

Le 17 décembre 1817, la revue de Leipzig *Allgemeine Musikalische Zeitung* publiait «Die Tempo's sämmtlicher Sätze aller Symphonien des Hrn. L. v. Beethoven, vom Verf. selbst nach Maelzels Metronom bestimmt» (Les tempos de tous les mouvements des symphonies de M. L. v. Beethoven, fixés par l'auteur lui-même d'après le métronome de Maelzel). Les indications métronomiques de Beethoven pour les huit symphonies qu'il avait composées jusqu'alors, furent reprises dans les réimpressions des partitions publiées par Simrock et dans les volumes de la première Édition Complète des œuvres de Beethoven (Leipzig, 1862–65). Dans la

## VI

présente Studien-Edition, les valeurs métro-  
nominiques correspondant aux indications  
de tempo figurent en note de bas de page.  
Ceci pour bien indiquer qu'il ne s'agit pas  
d'un élément intrinsèque de l'œuvre, mais

d'un complément plus tardif, quoiqu'au-  
thentique.

Cologne, automne 2019  
Armin Raab